



The Sacred Heart &



St. Francis Parish, Gorton

Nov 14th 2025



33RD SUNDAY IN ORDINARY TIME (C)

SCHEDULE

Sun 16th	Ordinary Time: 33rd Sunday 09:15 Adoration & Confession 10:00 Morning Prayer 10:30 Mass & Choir	
	Sacramental Preparation 12:15 RCIA	
	Community 11:45 Parish Clean & Refreshments	
Mon 17th	Ordinary Time: Week 33 08:00 Mass	
Tue 18th	Ordinary Time: Week 33 09:15 Mass	
	Requiem Mass 12:00 Maureen Towler	
Wed 19th	St Hugh of Lincoln —	—
Thu 20th	Parish Community 10-12:00 Gardens open	
	Ordinary Time: Week 33 12:00 Mass	
	Parish Community 12:30 Friendship Group	
Fri 21st	The Presentation of the Blessed Virgin Mary 09:15 Mass with SF School	
Sat 22nd	Parish Community 09:30 Church clean 10-12:00 Gardens open	
	St Cecilia 11:00 Adoration & Confession 12:00 Mass	
	Sacramental Preparation 11:45 First Holy Communion	
	Christ the King 17:00 Adoration, Confession & Evening Prayer 17:30 Vigil Mass	
Sun 23rd	Christ the King 09:15 Adoration & Confession 10:00 Morning Prayer 10:30 Mass & Choir	
	Parish Community 11:45 Refreshments	

SACRAMENTAL PROGRAMME

The next session for the families who are enrolled on the Sacramental Programme is next Saturday, November 22nd at Sacred Heart Church. The sessions will start at 11:45am sharp. Please ensure that you arrive with good time to sign in **before the session.**

"BEHOLD, THE DAY IS COMING..."

Next Sunday is the Feast of Christ the King and is the last Sunday of the Church year. The new Church year begins a week later, with the First Sunday of Advent. So, the readings at this particular time make much reference to the "end times" and the Day of Judgement. In recent years I have noticed that in some city centres, you can still find people walking the streets with placards round their necks reading, "The end is nigh."



Today's first reading from the prophet Malachi begins, "Behold, the day is coming, burning like an oven, when all the arrogant and all the evil-doers will be stubble." Advent is a season of penance and preparation, like Lent, and shares the colour purple with it. We might be looking forward to Christmas, but it is good also to think about the ultimate direction of our lives and where we are with the Lord right now.

In the Gospel reading, Jesus also predicts a great day of reckoning that is to come. In particular he speaks about the destruction of the Temple. This had happened calamitously in Jewish history and in fact happened again about 40 years after Jesus' death and Resurrection, in 70 A.D. in a war between the Jews and Romans.

In the homily, I shall be speaking about these things as well as some incidents in my own life from the last few weeks which have really brought home to me how we need to face up to our own mortality. But I also want to stress the hopefulness of both the readings: the prophet Malachi assures the righteous that, "...the sun of righteousness shall rise with healing in its wings," and Jesus promises those who keep faith, "...your endurance will gain your lives."

God bless, Fr Kevin.

HOSPITAL MASS FOR THE FAITHFUL DEPARTED

On Wednesday, 19th November, 7.00pm at Holy Name Church, Oxford Road. Mass will be offered for all patients and staff who have died in Manchester Royal Infirmary, St Mary's Hospital, Royal Manchester Children's Hospital, {Manchester Royal Eye Hospital, North Manchester General Hospital and Wythenshawe Hospital and The Christie Hospital. Tea and Coffee will be available in the Students' Union (opposite the Holy Name Church, on Oxford Road) after the Mass.

PARISH PRAYERS

If you would like a mass offered for a specific intention, pass an envelope with an offering of £10 or more to Fr Kevin, noting if it should be kept private).



MASS INTENTIONS:

ANNIVERSARY: GERRY MOFFATT, AMY BROOKES, MICHAEL MCCOURT

BIRTHDAY: REMIJA C MPONZI

OUR BRETHREN WHO ARE UNWELL:

AILSA SMITH, JANET MCCARTHY, JENNIFER HUNTER, MARTIN BRENNAN, TOMMY LOFTUS

AUTUMN LEAVES

Please come along and help gather the leaves in the garden Thursday and Saturday mornings. Or any other time if the gate is open. Thank you

CHRISTMAS FAIR

Please do bring good quality second-hand items for the Christmas Fair which is set for Sunday 30 November. Also, we could still do with some more volunteers to help set up and run the stalls.

RIGHT TO LIFE UK

We pray for the families and friends of pregnant women, that they recognise their responsibility to care for the mother and child, and that they shower them with love and support through the journey of pregnancy and beyond. Lord hear us

CHRISTMAS HAMPER RAFFLE

Tickets £1, on sale Sunday before and after Mass

ADVENT: WALK WITH ME

Advent is almost upon us again. The popular booklets/prayer guides called "Walk With Me" are available again in both churches, priced only £1.50. However, supplies are limited so please make your purchase quickly. I may be able to do one more order if they sell out.

CONTACT US

Parish Priest: Fr Kevin Murphy
Permanent Deacon: Davie Nalikata
Administrator: Minna Moffatt-Feldman

Parish Office: Sacred Heart Presbytery, Levenshulme Road, Gorton, M18 7WJ.
Telephone: 0161 223 0338
parish@sacredheartstfranciscorgorton.co.uk
www.sacredheartstfranciscorgorton.co.uk
Facebook: Sacred Heart & Saint Francis of Assisi Parish

NOVEMBER: MONTH OF THE HOLY SOULS

November begins with All Saints Day followed by All Souls Day. Throughout the month we remember and pray for the Faithful Departed. Envelopes are available in both churches in which you can put lists of names of your loved ones who have passed away and who you would like to be remembered in prayer, along with a donation. These will then be placed at the foot of the altar in each church.

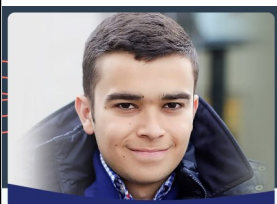
NEW JOB OPPORTUNITIES

Caritas Salford: <https://www.caritassalford.org.uk/about/careers/>
Diocese of Salford: <https://dioceseofsalford.org.uk/news/vacancies/>
Schools: <https://www.dioceseofsalford.org.uk/education/vacancies/>
Emmaus Catholic Academy Trust: <https://emmauscat.com/>
Romero Catholic Academy Trust: <https://www.romerocat.com/>
St Teresa of Calcutta Trust: <https://www.stoccat.org.uk/>



LGBT+ CATHOLICS

Saturday November 29th at 15:00 will be the next Salford Diocese Mass celebrated in fellowship with brethren who identify as LGBT+ Everyone is welcome. Refreshments will be provided after mass. Allow time to park in the local university area. The venue is now accessible by both stairs and lift. St. Augustine's Church, Grosvenor Street, M15 6BW



A TALK ON PEDRO BALLESTER

Pedro Ballester Arenas was born in Manchester on 22nd May 1996 and was devoted to his lifelong faith as instilled in him first by his parents, and later through classes of Christian formation at Greygarth Hall. He went on to become a numerary member of Opus Dei and was deeply faithful to his vocation until his untimely death from cancer in 2018 at the age of 21. This talk will take place on **Tuesday 25th November at 6pm** at Holy Name Church, 339 Oxford Rd, Manchester M13 9PG. For more information please contact dcroossj@jesuit.org.uk.

THE PRESENTATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY (Nov 21st)

O God, Who didst will that on this day the blessed ever Virgin Mary, the dwelling-place of the Holy Ghost, should be presented in the temple: grant, we beseech Thee, that through her intercession, we may be made worthy to be presented in the temple of Thy glory. Amen.

CHURCH CLEAN AT SACRED HEART CHURCH

I am very grateful to those of you who come in on a Saturday morning to clean the church. However, in recent weeks, the number of volunteers has dropped. Please be generous with your time and come to help on a Saturday morning at 9.30 a.m. There will also be a big clean of Sacred Heart Church on **Sunday 16 November** after the 10.30 a.m. mass.

OFFERTORY CONTRIBUTIONS

WEEKEND NOV 8TH & 9TH		
	Basket	£103.60
	Basket	£346.00
	Digital	£200.00

Please consider making offertory contributions by **Standing Order**. If required, forms are available at each church, use the QR code, or transfer directly from your bank:

TSDT SACRED HEART & ST FRANCIS GORT,
20-55-34 // 20707600

聖言禮儀

第一讀經：瑪拉基書 4:1-2a

看哪，那日子要來，像火爐一樣燃燒；凡驕傲的人和一切作惡的人都要像稻草一樣被燒盡。那將要來的日子要把他們焚燒，萬軍之主說，連根帶枝都不留。惟有你們這些敬畏我名的人，義日的太陽要升起，帶著醫治在它的翅膀上。

上主的話。

眾：感謝天主。

答唱詩篇 98(97)

回應：主要來以公義審判萬民。

用豎琴向主唱詩，彈豎琴、唱歌；用號角和喇叭的聲音，在王、上主面前歡呼。 回應。

願海洋和其中的一切轟鳴；世界和住在其中的人也同聲歡呼。願江河拍手歡呼。 回應。

山嶺在上主面前歡呼，因為他來了；他要來審判全地。他要以公義審判世界，以公平審判萬民。 回應。

第二讀經：帖撒羅尼迦後書 3:7-12

弟兄姊妹們：你們知道我們在你們中間應當怎樣行，因為我們與你們同在時並不是閒著，也沒有白吃誰的飯；我們晝夜辛苦勞作，免得成為你們的負擔。這不是因為我們沒有這權利，而是要給你們作榜樣，好讓你們效法。即使我們與你們同在，也曾吩咐你們：若有人不肯工作，就不可吃飯。因為我們聽說你們中間有人懶惰，不做正經工作，卻愛管閒事。對這樣的人，我們靠主耶穌基督吩咐並勸勉他們，要安靜地做自己的工，靠自己的勞力養活自己。上主的話。眾：感謝天主。

福音歡呼

請站立

阿肋路亞，阿肋路亞。你們要挺直腰桿，抬起頭來，因為你們得救的日子近了。阿肋路亞。

執事/司鐸：主與你們同在。眾：也與你的靈同在。執事/司鐸：恭讀聖福音，路加福音。眾：榮歸於你，主耶穌基督。

福音：路加福音 21:5-19

那時，有人談論聖殿怎樣用美石和供物裝飾，耶穌說：「你們現在看見的這些事，日子將到，連一塊石頭也不會留在另一塊石頭上，不被拆毀。」他們就問他：「夫子，這些事什麼時候會發生？有什麼預兆表明這些事快要來到？」他說：「你們要小心，不要被迷惑。因為將有許多人奉我的名來，說：『我是他！』又說：『時候近了！』你們不要跟從他們。你們聽見戰爭和暴動的消息，不要驚慌，因為這些事必先發生，但結局還不是立刻到來。」

他又對他們說：「國要攻打國，民要攻打民；將有大地震，並在各處有饑荒和瘟疫；也會有可怕的事和從天上顯出的大異兆。但在這一切之前，他們要把手加在你們身上，逼迫你們，把你們交到會堂和監獄裡，你們也要因我的名被帶到君王和總督面前。這將是你們作見證的機會。所以你們要在心裡定意，不要事先想好怎麼回答，因為我會給你們口才和智慧，敵人無法反駁你們。你們甚至會被父母、兄弟姊妹、親戚和朋友出賣，有些人會被殺害；你們會因我的名被眾人恨惡。但你們的頭髮一根也不會掉；你們若堅忍，就能保全自己的生命。」

Phụng vụ Lời Chúa

Đọc I: Ma-la-chi 4:1-2a

Này, ngày sẽ đến như lò lửa thiêu; mọi kẻ kiêu căng và mọi kẻ làm ác sẽ như rơm rạ. Ngày ấy sẽ thiêu đốt họ, Đức Chúa các đạo binh phán, đến nỗi không còn để lại gốc rễ hay cành lá. Nhưng đối với những ai kính sợ danh Ta, **mặt trời công chính** sẽ mọc lên, mang theo sự chữa lành trên đôi cánh của nó.

Lời Chúa.

Đáp: Tạ ơn Chúa.

Đáp ca: Thánh vịnh 98(97)

Đáp: Chúa đến để xét xử muôn dân bằng công bình.

Hát thánh vịnh cho Chúa bằng đàn hạc,
bằng đàn hạc và tiếng ca.
Bằng kèn và tiếng kèn,
hô vang trước Vua, là Chúa. **Đáp.**

Hãy để biển cả và mọi gì trong đó gầm thét;
thể gian và những ai cư ngụ trong đó cùng reo mừng.
Hãy để các sông vỗ tay. **Đáp.**

Các đồi núi hãy reo mừng vì Chúa hiện diện, vì Ngài đến;
Ngài đến để xét xử mặt đất. **Đáp.**

Ngài sẽ xét xử thể gian bằng công lý,
và các dân tộc bằng sự công bằng. **Đáp.**

Đọc II: 2 Tê-sa-lô-ni-ca 3:7-12

Anh chị em thân mến: Các anh chị em biết chúng tôi phải sống thế nào khi ở với các anh chị em; vì khi ở với các anh chị em, chúng tôi không lười biếng, cũng không ăn của ai mà không trả công; nhưng bằng lao động và mồ hôi, chúng tôi làm việc ngày đêm để không trở thành gánh nặng cho bất kỳ ai trong các anh chị em. Không phải vì chúng tôi không có quyền đó, nhưng để làm gương cho các anh chị em noi theo. Ngay cả khi còn ở với các anh chị em, chúng tôi đã truyền dạy: nếu ai không chịu làm việc thì đừng để người ấy ăn. Vì chúng tôi nghe nói có người trong anh chị em sống lêu lổng, không làm việc chính đáng mà chỉ thích can thiệp chuyện người khác. Vậy những người như thế, chúng tôi nhắc nhở và khuyên bảo nhân danh Chúa Giêsu Kitô, hãy làm việc yên lặng và tự nuôi sống mình.

Lời Chúa.

Đáp: Tạ ơn Chúa.

Chủ tế: **Chúa ở cùng anh chị em.**

Dân: **Và ở cùng linh hồn anh chị em.**

Chủ tế: **Tin Mừng thánh theo thánh N.**

Dân: **Tạ ơn Chúa.**

Tin Mừng: Luca 21:5-19

Khi ấy, có người đang nói về Đền Thờ, rằng nó được trang hoàng bằng những viên đá quý và lễ vật; Đức Giêsu nói: “Những điều các anh đang thấy này, sẽ đến ngày không còn một viên đá nào chồng lên viên đá khác mà không bị phá hủy.” Họ hỏi Người: “Thưa Thầy, những điều ấy sẽ xảy ra khi nào? Dấu hiệu nào báo trước khi những điều ấy sắp xảy ra?” Người đáp: “Hãy coi chừng, đừng để ai lừa dối các anh. Vì sẽ có nhiều người đến nhân danh Ta, nói: ‘Ta là Đấng đó!’ và: ‘Thời giờ đã gần!’ — đừng theo họ. Khi nghe nói có chiến tranh và loạn lạc, đừng hoảng sợ, vì những điều ấy phải xảy ra trước, nhưng chưa phải là tận cùng.”

“Sẽ có dân chống lại dân, nước chống lại nước; sẽ có động đất lớn, ở nhiều nơi sẽ có đói kém và dịch bệnh; sẽ có những điều kinh hoàng và những dấu lạ lớn từ trời. Nhưng trước hết, họ sẽ bắt bớ các anh, giao nộp các anh cho các hội đường và nhà tù, và các anh sẽ bị đưa ra trước các vua và thống đốc vì danh Ta. Đây là dịp để các anh làm chứng. Vậy hãy quyết trong lòng đừng lo nghĩ trước về cách trả lời, vì Ta sẽ ban cho các anh miệng và sự khôn ngoan mà không kẻ thù nào có thể chống lại hay bác bỏ. Các anh sẽ bị nộp cả bởi cha mẹ, anh em, họ hàng và bạn bè, và một số anh em sẽ bị giết; các anh sẽ bị mọi người ghét vì danh Ta. Nhưng tóc trên đầu các anh cũng không hề mất đi; nhờ kiên trì, các anh sẽ giữ được mạng sống mình.”

Tin Mừng Chúa.

Đáp: Tạ ơn Chúa, Đức Giêsu Kitô.

Xin ngồi.

Kinh Alleluia

Xin đứng

A-lê-lui-a, a-lê-lui-a.

Hãy ngẩng đầu lên và giương cao đầu, vì ngày cứu chuộc của các con đang đến gần.

A-lê-lui-a.

THE LITURGY OF THE WORD

FIRST READING: MALACHI 4:1-2A

Behold, the day is coming, burning like an oven, when all the arrogant and all evildoers will be stubble. The day that is coming shall set them ablaze, says the LORD of hosts, so that it will leave them neither root nor branch. But for you who fear my name, the sun of righteousness shall rise with healing in its wings. The word of the Lord.

All: Thanks be to God.

RESPONSORIAL PSALM 98(97)

R: *The Lord comes to judge the peoples with fairness.*

Sing psalms to the LORD with the harp,
with the harp and the sound of song.
With trumpets and the sound of the horn,
raise a shout before the King, the LORD. **R.**

Let the sea and all within it thunder;
the world, and those who dwell in it.
Let the rivers clap their hands. **R.**

The hills ring out their joy
at the presence of the LORD, for he comes.
He comes to judge the earth. **R.**

He will judge the world with justice,
and the peoples with fairness. **R.**

SECOND READING: 2 THESSALONIANS 3:7-12

Brothers and Sisters: You know how you ought to imitate us, because we were not idle when we were with you, nor did we eat anyone's bread without paying for it, but with toil and labour we worked night and day, that we might not be a burden to any of you. It was not because we do not have that right, but to give you in ourselves an example to imitate. For even when we were with you, we would give you this command: If anyone is not willing to work, let him not eat. For we hear that some among you walk in idleness, not busy at work, but busybodies. Now such persons we command and encourage in the Lord Jesus Christ to do their work quietly and to earn their own living.

The word of the Lord.

All: Thanks be to God.

GOSPEL ACCLAMATION

STAND

Alleluia, alleluia. Straighten up and raise your heads, because your redemption is drawing near.
Alleluia.

Deacon/Priest: The Lord be with you.

People: And with your spirit.

Deacon/Priest: A reading from the holy Gospel according to **N.** **All: Glory to you, O Lord.**

GOSPEL: LUKE 21:5-19

At that time: While some were speaking of the Temple, how it was adorned with noble stones and offerings, Jesus said, 'As for these things that you see, the days will come when there will not be left here one stone upon another that will not be thrown down.' And they asked him, 'Teacher, when will these things be, and what will be the sign when these things are about to take place?' And he said,

'See that you are not led astray. For many will come in my name, saying, "I am he!" and, "The time is at hand!" Do not go after them. And when you hear of wars and tumults, do not be terrified, for these things must first take place, but the end will not be at once.'

Then he said to them, 'Nation will rise against nation, and kingdom against kingdom. There will be great earthquakes, and in various places famines and pestilences. And there will be terrors and great signs from heaven. But before all this they will lay their hands on you and persecute you, delivering you up to the synagogues and prisons, and you will be brought before kings and governors for my name's sake. This will be your opportunity to bear witness. Settle it, therefore in your minds, not to meditate beforehand how to answer, for I will give you a mouth and wisdom, which none of your adversaries will be able to withstand or contradict. You will be delivered up even by parents and brothers and sisters, and relatives and friends, and some of you they will put to death. You will be hated by all for my name's sake. But not a hair of your head will perish. By your endurance you will gain your lives.'

The Gospel of the Lord.

All: Praise to you, Lord Jesus Christ. SIT.